

К О Н Ф У Ц И Й

Великий китайский философ и мыслитель

БЕСЕДЫ И СУЖДЕНИЯ

**В ДРЕВНОСТИ ЛЮДИ
УЧИЛИСЬ ДЛЯ СЕБЯ,
А НЫНЕ УЧАТСЯ
ДЛЯ ДРУГИХ**



Москва

УДК 1(091)(510)
ББК 87.3(5Кит)
К65

В оформлении обложки использована картина:
«Воробьи у цветов бобовых и метёлок проса»
(альбом «Цветение вечной весны»),
художник Джузеппе Кастильоне

Текст в переводе *Василия Павловича Васильева*
и *Павла Степановича Попова*

Конфуций.

К65 Беседы и суждения / Конфуций ; [перевод с китайского В. П. Васильева, П. С. Попова]. — Москва : Эксмо, 2025. — 320 с. — (Философия в кармане).

ISBN 978-5-04-204642-1

Конфуций — классик китайской философии, чье учение сформировало нормы морали, образования и управления на Востоке. «Беседы и суждения» — центральный текст конфуцианства о правильной жизни и справедливом порядке. Конфуций говорит просто и точно: сначала дело, потом слово; уважение к родителям — корень гуманности; правление держится на добродетели и ритуале, а не на одних законах. Здесь — практическая этика для семьи, общины и государства. Книга будет полезна всем, кто интересуется философией, культурой Восточной Азии, лидерством и самовоспитанием.

УДК 1(091)(510)
ББК 87.3(5Кит)

ISBN 978-5-04-204642-1

© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2025

СЕРИЯ
«БИБЛИОТЕКА ИЗБРАННЫХ СОЧИНЕНИЙ»



**УНИКАЛЬНЫЕ ТРУДЫ, ГЛУБОКИЕ МЫСЛИ,
ВЕЛИЧАЙШИЕ МЫСЛИТЕЛИ**

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Научно-популярное издание

ФИЛОСОФИЯ В КАРМАНЕ

Конфуций

БЕСЕДЫ И СУЖДЕНИЯ

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*
Руководитель редакторского отдела *В. Обручев*
Руководитель группы *Ю. Лаврова*
Ответственный редактор *Д. Удиванова*
Младший редактор *Н. Пластун*
Художественный редактор *Е. Анисина*
Компьютерная верстка *Е. Матусовская*
Корректор *О. Башкирова*

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»
123308, Россия, г. Москва, ул. Зорге, д. 1, стр. 1, эт. 20, каб. 2013. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Өңірлүші: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ
123308, Ресей, Мәскеу қаласы, Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20 қабат, 2013-қаб.
Тел.: 8 (495) 411-68-86. Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин : www.book24.ru

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-дүкен : www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».
Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
ТОО РДЦ Алматы, Алматы, ул. Домбровский, 3-а», литер Б, офис 1.
Дистрибутор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Алматы қ., Домбровский көш., 3-а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92. E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»:
www.eksmo.ru/certification

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басшылығын сайкестігін растау
туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено в Российской Федерации
Ресей Федерациясында өңдірілген

Сертификаттауға жатпайды

Дата изготовления / Подписано в печать 02.10.2025.
Формат 76x100¹/₃₂. Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,07.
Тираж экз. Заказ

Москва. ООО «Торговый Дом «Эксмо»
Адрес: 123308, г. Москва, ул. Зорге, д. 1, строение 1.
Телефон: +7 (495) 411-50-74. **E-mail:** reception@eksmo-sale.ru

По вопросам приобретения книг «Эксмо» зарубежными оптовыми покупателями обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»
E-mail: international@eksmo-sale.ru

International Sales: International wholesale customers should contact Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.
international@eksmo-sale.ru

По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном оформлении, обращаться по тел.: +7 (495) 411-68-59, доб. 2151.
E-mail: borodkin_da@eksmo.ru

Оптовая торговля бумажно-беловыми и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:
Компания «Канц-Эксмо»: 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2, Белокаменная ш., д. 1, а/я 5. Тел./факс: +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).
e-mail: kanc@eksmo-sale.ru, сайт: www.kanc-eksmo.ru

Филиал «Торгового Дома «Эксмо» в Нижнем Новгороде
Адрес: 603094, г. Нижний Новгород, улица Карпинского, д. 29, бизнес-парк «Грин Плаза»
Телефон: +7 (831) 216-15-91 (92, 93, 94). **E-mail:** reception@eksmonn.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Санкт-Петербурге
Адрес: 192029, г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, д. 84, лит. «Е»
Телефон: +7 (812) 365-46-03 / 04. **E-mail:** server@szko.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Екатеринбурге
Адрес: 620024, г. Екатеринбург, ул. Новинская, д. 2щ
Телефон: +7 (343) 272-72-01 (02/03/04/05/06/08)

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Самаре
Адрес: 443052, г. Самара, пр-т Кирова, д. 75/1, лит. «Е»
Телефон: +7 (846) 207-55-50. **E-mail:** RDC-samara@mail.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Ростове-на-Дону
Адрес: 344023, г. Ростов-на-Дону, ул. Страны Советов, 44А
Телефон: +7(863) 303-62-10. **E-mail:** info@rnd.eksmo.ru

Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Новосибирске
Адрес: 630015, г. Новосибирск, Комбинатский пер., д. 3
Телефон: +7(383) 289-91-42. **E-mail:** eksmo-nsk@yandex.ru

Обособленное подразделение в г. Хабаровске
Фактический адрес: 680000, г. Хабаровск, ул. Фрунзе, 22, оф. 703
Почтовый адрес: 680020, г. Хабаровск, А/Я 1006
Телефон: (4212) 910-120, 910-211. **E-mail:** eksmo-khv@mail.ru

Республика Беларусь: ООО «ЭКМО АКТ Си энд Си»
Центр оптово-розничных продаж Cash&Carry в г. Минск
Адрес: 220014, Республика Беларусь, г. Минск, проспект Жукова, 44, пом. 1-17, ТЦ «Outlet»
Телефон: +375 17 251-40-23; +375 44 581-81-92
Режим работы: с 10.00 до 22.00. **E-mail:** ekmoast@yandex.by

Казахстан: «РДЦ Алматы»
Адрес: 050039, г. Алматы, ул. Домбровского, 3А
Телефон: +7 (727) 251-58-12, 251-59-90 (91, 92, 99). **E-mail:** RDC-Almaty@eksmo.kz

Полный ассортимент продукции ООО «Издательство «Эксмо» можно приобрести в книжных магазинах «Читай-город» и заказать в интернет-магазине: www.chitai-gorod.ru.
Телефон единой справочной службы: 8 (800) 444-8-444. Звонок по России бесплатный.

Интернет-магазин ООО «Издательство «Эксмо»
www.eksmo.ru

Розничная продажа книг с доставкой по всему миру.
Тел.: +7 (495) 745-89-14. **E-mail:** imarket@eksmo-sale.ru

ISBN 978-5-04-204642-1



9 785042 046421 >



ТЕРИТОРИЯ
КНИЖНЫЙ МАГАЗИН
Официальная франшиза
издательства «Эксмо»



Хочешь стать
автором «Эксмо»?



Издательство «Эксмо» — универсальное
издательство №1 в России, является
одним из лидеров книжного рынка Европы.

eksmo.ru



eksmo.ru
Официальный
интернет-магазин
издательства «Эксмо»

СОДЕРЖАНИЕ



ГЛАВА I. Учиться	6
ГЛАВА II. Правитель	17
ГЛАВА III. Восемью рядами	32
ГЛАВА IV. Там, где человечность	48
ГЛАВА V. Гунье Чан	60
ГЛАВА VI. Вот Юн	77
ГЛАВА VII. Я продолжаю	95
ГЛАВА VIII. Великий первенец	113
ГЛАВА IX. Учитель редко	125
ГЛАВА X. В своей деревне	143
ГЛАВА XI. Прежде люди, изучая	158
ГЛАВА XII. Янь Юань	175
ГЛАВА XIII. Цзылу	192
ГЛАВА XIV. Сянь спросил	211
ГЛАВА XV. Князь Чудотворный из удела Вэй	237
ГЛАВА XVI. Младший	258
ГЛАВА XVII. Ян хо	271
ГЛАВА XVIII. Владелец Вэй	288
ГЛАВА XIX. Цзы-чжан	297
ГЛАВА XX. Яо сказал	312



Главная книга конфуцианства и всей восточной культуры «Беседы и суждения» представлена в двух переводах – Василия Павловича Васильева и Павла Степановича Попова.



ГЛАВА I

Учиться



1

Кун-цзы сказал: «Не радость ли, когда учишься и постоянно совершенствуешься, (подобно тому, как?) не приятно ли, когда встречаешься с другом, возвратившимся из далеких стран? Не благородный ли муж тот, кто не печалится, что не сделался известным другим (своей ученостью)?»

(Перевод В. П. Васильева)

Философ сказал: «Не приятно ли учиться и постоянно упражняться? Не приятно ли встретиться с другом, возвратившимся из далеких стран? Не тот ли благородный муж, кто не гневается, что он не известен другим?»

(Перевод П. С. Попова)

2

Ю-цзы сказал: «Мало бывает таких, которые, будучи почтительны к родителям и старшим в роде, захотели бы восстать на высших; и никогда не бывало, чтобы тот, кто не любит, восставал против высших (т. е. государя или правительства), захотел произвести возмущение. Для благородного мужа всего важнее основание; когда основание положено, то

рождаются и правила (поступков или законы, коим должно следовать); а почтительность к родителям и уважение к старшим в роде — это-то и составляет, кажется, основание человеколюбия».

(Перевод В. П. Васильева)

Ю-цзы сказал: «Редко бывает, чтобы человек, отличающийся сыновнею почтительностью и братскою любовью, любил бы восставать против старших, и никогда не бывает, чтобы тот, кто не любит восставать против высших, захотел произвести возмущение. Совершенный муж сосредоточивает свои силы на основах; коль скоро положены основы, то являются и законы для деятельности. Сыновняя почтительность и братская любовь — это корень гуманности».

(Перевод П. С. Попова)

3

Конфуций сказал: «В поддельных (ласковых, хитрых) словах и приятной (поддельной) мине (еще) мало человеколюбия».

(Перевод В. П. Васильева)

Философ сказал: «В хитрых речах и в поддельном (вкрадчивом) выражении лица редко встречается гуманность».

(Перевод П. С. Попова)

4

Цзэн-цзы сказал: «Я каждый день поверяю самого себя в трех отношениях: поступаю ли я честно, когда

забочусь или хлопочу о делах других; не отступаю ли от (внушения) доверенности в обращении с друзьями; не перестаю ли усовершенствоваться в переданном (мне учении)».

(Перевод В. П. Васильева)

Цзэн-цзы сказал: «Я ежедневно исследую себя в 3 отношениях: обдумывая что-нибудь для других, был ли я предан им, был ли искренен в отношениях с друзьями и усвоил ли я то, что было преподано мне учителем».

(Перевод П. С. Попова)

5

Кун-цзы сказал: «Управление государством, имеющим тысячу военных колесниц, (состоит в том, чтобы) быть внимательным к (своим) делам и внушать доверие (народу), быть бережливым (в расходах государственных) и милостивым к людям, отряжать народ (на работы) вовремя».

(Перевод В. П. Васильева)

Философ сказал: «При управлении княжеством, (уделом), имеющим 1000 колесниц, необходимы постоянное внимание к делам и искренность (в отношении к народу), умеренность в расходах и любовь к народу со своевременным употреблением его на работы».

(Перевод П. С. Попова)

6

Кун-цзы сказал: «Молодые люди (дети): дома (так должны быть) почтительными к родителям, вне — уважать старших, (должны быть) постоянны в поступках и говорить правду, вполне любить всех, (приближаться, знакомиться) к человеколюбивым; (когда), исполняя это, (у них) достанет силы, то пусть учатся письму (наукам)».

(Перевод В. П. Васильева)

Философ сказал: «Молодежь дома должна быть почтительна к родителям, вне дома — уважительна к старшим, отличаться осторожностью и искренностью (правдивостью), обильною любовью ко всем и сближаться с людьми гуманными. Если по исполнении сего останется свободное время, то посвящать его учению».

(Перевод П. С. Попова)

7

Цзы-ся сказал: «(Тот, кто), уважая (или любя) добродетель (до такой степени, что для нее) изменяет (т. е. покидает) сладострастие, (кто служит) своим родителям, может до истощения своих сил (т. е. сколько только ему позволяют силы), (кто) может (или готов) пожертвовать своим телом (т. е. жизнью) для службы (своему) государю, (кто) в сношениях с друзьями вносит веру (своим) словам, (того), хотя бы и сказали (что он) еще не учившийся, я непременно назову учившимся».

(Перевод В. П. Васильева)

Цзы-ся сказал: «Если кто из уважения к людям достойным отказывается от похотей, служит родителям до истощения сил, государю до самопожертвования и в сношениях с друзьями честен в своих словах, то я, конечно, назову такого ученым, хотя бы другие признали его невежей».

(Перевод П. С. Попова)

8

Кун-цзы сказал: «Если благородный муж не солиден (степенен), то не может внушать уважения, (самое) учение (его) не прочно (от этого), потому что наружная легкость доказывает отсутствие фундаментальности внутренней. (Итак) главным делом (для себя должно поставить) преданность и верность, не надобно дружить с теми, которые на нас не похожи (т. е. хуже нас); если проступишься, то не робей (т. е. не ленись исправиться)».

(Перевод В. П. Васильева)

Если совершенный муж (цзюнь-цзы) не солиден, то он не будет вызывать уважения к себе в других и знание его не будет прочно. Поэтому поставь себе за главное преданность и искренность; не дружись с людьми, которые хуже тебя; если ошибся, не бойся исправиться.

(Перевод П. С. Попова)

9

Цзэн-цзы сказал: «При осторожности касательно кончины и при неупущении (касательно)

дальнейшего народные добродетели склонятся к усугублению (т. е. когда высшие будут выполнять все церемонии похорон родителей и отправлять надлежащим образом жертвоприношения по покойным предкам), эти обязанности, которыми легко пренебречь и забыть, потому что некому взыскивать, — то народ просветится или переменится в нравах, и его добродетели усугубятся (будучи увеличены их великодушной внимательностью)».

(Перевод В. П. Васильева)

Цзэн-цзы сказал: «Если мы будем рачительны в отдавании последнего долга родителям и будем вспоминать (т. е. приносить жертвы и пр.) об отшедших, то народная нравственность улучшится».

(Перевод П. С. Попова)

10

Цзы-цинъ спрашивал у Цзы-гуна: «Когда Философ (Конфуций) приходил в это (или другое, т. е. какое-нибудь) владение, то непременно (езде) слышал (или получал сведения) о его правлении; просил ли он рассказать кого об этом, т. е. задавал ли он вопросы и давали ли ему на это ответы?» Цзы-гун отвечал: «(Кон) фу-цзы приобретал (сведения о правлении) своей тихостью, откровенностью, вежливостью (почтительностью), умением держать себя в границах и скромностью. Расспросы Конфуция не должны ли различаться от расспросов других людей!»

(Перевод В. П. Васильева)

Цзы-цинъ спросил у Цзы-гуна: «Философ, прибыв в известное государство, непременно собирал сведения об его управлении. Домогался ли он этого или же ему сообщали их?» Цзы-гун отвечал: «Философ приобретал их благодаря своей любезности, прямоте, почтительности, скромности и уступчивости. Не отличался ли его способ собирания их от способа других людей?»

(Перевод П. С. Попова)

11

Кун-цзы сказал: «(Кто) при жизни отца смотрит (т. е. управляется) его намерениями (волей), а по смерти отца смотрит (или берет за образец) его деяния и в продолжение трех лет (по кончине отца) не изменяет (ничего) в правилах своего отца (хотя бы они и действительно были не хороши, того) можно назвать почтительным к родителям». (Это ближайший смысл подлинника, но китайцы предлагают другое толкование: при жизни отца смотри на намерения сына, а по смерти — на деяния; если в продолжении трех лет он не изменит правилам своего отца, то его можно назвать почтительным к родителям.)

(Перевод В. П. Васильева)

Философ сказал: «Кто при жизни отца всматривался в его намерения, а по смерти смотрит на его деяния и в течение 3 лет не изменяет порядков, введенных отцом, того можно назвать почтительным».

(Перевод П. С. Попова)